

Услуги на вашем языке

안녕하세요

Здравствуйте!

Hola

Hello

你好

alo



Бюллетень «Здоровье»

Посетите сайт nyc.gov/health, чтобы просмотреть все бюллетени «Здоровье».
Позвоните по номеру 311, чтобы заказать бесплатные копии.

NYCTM
Health

Здоровье и языковая поддержка

- На состояние здоровья влияют не только здоровая пища, физические упражнения и хороший лечащий врач, но и множество других факторов. Ваша возможность вести здоровый образ жизни зависит также от доступа к медицинским услугам на предпочтительном для вас языке.
- Вы имеете право получать услуги на предпочтительном языке, т.е. право на языковую поддержку.
- Законы о языковой поддержке помогают всем жителям Нью-Йорка узнавать об имеющихся услугах и получать необходимую помощь, в том числе медицинскую.
- Чем больше людей получают доступ к медицинским услугам, тем более здоровым город будет для всех.



Жители Нью-Йорка говорят более чем на 200 языках.

К числу трех языков, на которых наиболее часто говорят жители NYC (кроме английского), относятся испанский, русский и кантонский диалект китайского.

Ваши законные права



Около 4,25 миллиона жителей Нью-Йорка говорят дома не на английском языке, и более половины из них говорят и читают по-английски не очень хорошо. Это явление называется «ограниченный уровень владения английским языком» (limited English proficiency, LEP).



Независимо от вашего иммиграционного статуса или места жительства вы имеете право на получение муниципальных услуг на своем языке.



Если жителям г. Нью-Йорка (New York City, NYC) требуются услуги перевода при посещении государственных учреждений, они могут попросить об этом прямо на месте.

Следующие законы защищают ваше право на получение услуг на своем языке:



- NYC: местный закон №30;
- штат Нью-Йорк: нормативный акт №26;
- федеральное правительство США: раздел VI Закона о гражданских правах от 1964 года и распоряжение №13166.


Устранение барьера


- При посещении Департамента здравоохранения или любого государственного учреждения NYC просите, чтобы вам оказали услуги на предпочтительном для вас языке. Сотрудники могут вызвать для вас профессионального переводчика.
- При посещении государственных учреждений NYC вы можете надеть бейджик «I speak» (Я говорю на), чтобы получить бесплатные услуги перевода. Посетите веб-страницу nyc.gov/health и выполните поиск по словам «I speak» (Я говорю на), чтобы скачать или распечатать карточку «I speak». Вы также можете вырезать карточку, расположенную ниже.





Услуги на вашем языке


Языковая поддержка предоставляется для всех услуг Департамента здравоохранения (Health Department), включая:

 медицинское обслуживание в государственных больницах и клиниках (в т. ч. клиниках сексуального здоровья, клиниках иммунизации и туберкулезных диспансерах);

 доступ к вашим записям о вакцинации;

 курсы неотложной психологической помощи;

 программы в районных центрах по обеспечению мер в области здравоохранения (Neighborhood Health Action Centers);

 заявки на выдачу свидетельств о рождении или смерти.

Чтобы найти информацию о других услугах, оказываемых в г. Нью-Йорке, на предпочтительном для вас языке, посетите сайт **nyc.gov** и выполните поиск по словам **«civic services»** (общественные службы).

Источники

Следите за новостями



@nychealthy



nychealth



@nychealthy



nychealth



nyc health

Узнайте больше

Посетите сайт nyc.gov/health и выполните поиск по словам **«Language Services»** (услуги языкового сопровождения)

Получайте свежие выпуски бюллетеня «Здоровье»

Электронный адрес:
healthbulletins@health.nyc.gov



На сайте nyc.gov/health/pubs данный бюллетень «Здоровье» и прочие материалы по вопросам здравоохранения доступны на других языках. Вы имеете право на получение услуг на своем языке. Эти услуги оказываются бесплатно во всех учреждениях и клиниках Департамента здравоохранения г. Нью-Йорка.